

Niopa amatlahcuilol in teotlatitlantli Pablo tlen oquimihcuiluilih in tlaniltocanih Corintios

Pablo quintlahpaloua in tlaniltocanih de Corinto

¹ Neh Pablo, itlatitlancau Cristo Jesús ica nitlaniquil-itzin Dios. Neh iuan in tocniu tlaniltocani Timoteo itnamechontlahcuiluiliah namehuantzitzin, tlaniltocanih iaxcauan Dios tlen namonchanchiuah Corinto, uan nochtin niaxcatzitzin Dios tlen namonchanchiuah itich nochi in tlalmeh tlen pouih Acaya.

² In toTahtzin Dios uan in toTecotzin Jesucristo manamechonpialican tetlasohitalistli, uan ninseuiltzin mai namouantzin.

Nitlapanolis in Pablo

³ Mattlacachiuacan Dios, niTahtzin in toTecotzin Jesucristo. Yehuatzin topapan teicnoitani uan Dios tlen nochipa toteyolseuihatzin.

⁴ Yehuatzin techonyolseuia itich nochi in totlapanolis, para ohcon ica in yolseuilis tlen techmactia Yehuatzin, tehuan noiuqui ica matuilican matquinyolseuican naquin tlapanouah.

⁵ Porque ohcon quen itich mic tlahyouilis itpanouah quemeh tlen Cristo opanoc, sannoiuqui ohcon ica Yehuatzin Cristo tentoc mic toyolseuilis.

⁶ Ica non, tla tehuan ittlapanouah, ittlapanouah para ohcon namehuantzitzin ixconpiacan yolseuilistli uan temaquixtilistli. Uan tla Dios techyolseuia, techyolseuia para ohcon namehuantzitzin ixconpiacan yolseuilistli [uan temaquixtilistli], uan sannoiuqui ohcon xonuilican

xontlaxicocan itich in tlahyouilis tlen tehuan noiuqui itpanouah.

⁷ Yec itmoyolchicauah que ohcon quen namontlahy-ouiah touan, ohcon sannoiuqui touan nanconsilisqueh yolseuilis.

⁸ Nocniuantzitzin, itniquih ixconmatican quen simi ottlapanoqueh itich in tlalmeh Asia. Tlamilauca tlailiuis temohtih quen ouitzico topan necah tlapanolis, hasta yec yotyoluihcah itpohpoliisqueh ompa.

⁹ Otmomachilayah quemeh naquin ya quinchialtihtoqueh in miquilistli, pero non ohcon opanoc otechnextilih amo matmoyolchicauacan yehyeh totich, tlamo yeh inauactz-inco Dios naquin quinyancuicayolitia in miquemeh.

¹⁰ Uan Yehuatzin Dios otechonpaleuih itich necah ueyitemohtih tlapanolis tlen otechtlalih itenco in miquilis, uan oc techonpaleuihtoc. Uan itmoyolchicauah oc ohcon techonpaleuihtos.

¹¹ Ohcon isqui tla namehuantzitzin nantechonmatlanih nancontlatlautiah Dios topampa. Uan tla miqueh icmotlatlautiliah Dios topampa, noiuqui ohcon miqueh isqueh naquin icmotlasohcamatilisqueh Yehuatzin ica tehuan, ipampa in tlateochiualis tlen itsilisqueh ica namotlatlautilis.

Tleca Pablo amo oyah Corinto

¹² Cah itlah tlen ica itpaquih, uan yeh yeh nin: In toyolihtic techmatiltia tehuan nochipa otnininquih ica in yolchipaualis uan ica in tlen milauac tlen ualeua inauac Dios; amo otechyacan in totlalticpactlaixmatilis, tlamo yeh nitetlasohitalitzin Dios tlen tiquiti totich. Ohcon otnininquih iuan in tocnian itich nin tlalticpac, uan ocachi namonauac.

¹³ Ica non, tlamilauca, itich in toamatlahcuiloluan amo cah itlah tlen tlatiutoc, tlamo yeh itniquih itnamechoniluisqueh sayeh tlen nanconamapouah uan tlen nanconahsicamatih. Uan inchia ixcontlamiyequitacan,

¹⁴ ohcon quemeh axan ya peua nanconitztiueh, nic ica tehuan nanconpiah tlen ica namonmosinisqueh, ohcon quemeh tehuan itpiasqueh tlenoh ica itmosinisqueh ica namehuantzitzin ihcuac ualmouicas in toTecotzin Jesús.

¹⁵ Ica non yolchicaualis que yonanconahsicamatqueh non, onniquia achtoh innamechonitztiquisas uan ohcon ixconsilican opa tlateochiualistli.

¹⁶ Pues ihcuac onyasquia Macedonia onnamechonitztiquisasquia, uan ocsipa onnamechoualitztiquisasquia ihcuac onuالمocuipasquia de ompa. Uan satepan namehuantzitzin oulisquia nannechonmatlanisqueh manahsi Judea.

¹⁷ Tla onyoluih ohcon inchiuas, ¿quenat sa ica ihsiucayotl onyoluihtiuitz, queh oisquia amo onyecyoluih?, noso ¿max ontlayoluih quemeh ocsiqui tlalticpactlacameh tlen sipa ictouah “quemah” uan sipa ictouah “amo”?

¹⁸ Tlamilauca, ohcon quen Dios amo motlahtolcuicuipa, ohcon tehuan ihcuac itlah itnamechoniluih amo ittouah sipa “quemah” uan sipa “amo”.

¹⁹ Pues Jesucristo, niConetzin Dios de naquin Silvano, Timoteo uan neh yotnamechonnonotzqueh, amo oquih-toh sipa “quemah” uan sipa “amo”, tla yeh itich Yehuatzin nochipa itcahsih sanse itlahtol.

²⁰ Uan tlamilauca, tlen Dios omoyectencau techonmactis, itich Cristo mochiua quemah. Uan ica non, ica tlen Cristo ocmochiuihittouah “Amén”, uan ohcon ituehcapantlaliah Dios.

²¹ Uan ixconmatican, yeh yen Dios naquin techchicautiu itich in totlaniltoquilis inuactzinco Cristo, mayeh tehuan

uan mayeh namehuantzitzin, uan yeh yen Dios naquin otechonpihpín.

²² Uan otechonnescayotih tiyohcatzitzin ica in Espíritu Santo tlen octlalih itich in toyolo, tlen ica moyectencaua Dios satepan ocsiqui tlateochiualis techonmactis.

²³ Dios yec icmomachitia, uan tla amo milauac manechontlatzacuilti, tla neh amo inyahtoc Corinto yeh nic innamechontlaocolita, nic amo inniqui innamechoncohcocotiu.

²⁴ Amo ictosniqui tehuan itniquih itlatiquitisqueh itich namotlaniltoquilis, pues itich in tlaniltoquilis ya yec namonihcatoqueh, tla yeh itniquih itnamechonmatlanisqueh ixconpiacan ocachi paquilis.

2

¹ Ica non onquihtoh amo nias innamechonitatu tla san innamechoncohcocotiu.

² Porque tla san innamechoncohcocotiu, satepan ¿aquih isqui naquin iuan inpaquis? ¡Acmaquin, pues naquin neh iuan onpaquisquia yoncohcoh!

³ Ica non ohcon yonnamechontlahcuiluilih, ohcon ihcuac nias innamechontatiu, namehuantzitzin naquin moniqui nannechmactisqueh paquilis amo yeh nannechontlaocolmacah. Pues yec inmati tla neh inpaqui, namehuantzitzin noiuqui namonpaquih.

⁴ Tlamilauca, ihcuac onnamechontlahcuiluilih ica mic tlaocol. Onyolnemiquia uan simi onchocaya, pero amo onnamechontlahcuiluilih nic onicnic innamechoncohcos, tlamo yeh nic onicnic innamechonnexilis quen tlailiuis simi innamechontlasohtla.

Pablo ictlapohpoluia naquin otlahtlacoh

⁵ Tla acah ica nichiuualis onechtlaocolmacac, amo sayeh neh naquin onechtlaocolmacac, tlamo matquihtocan

queh oisquia nochtin namehuantzitzin, uan tlamilauca amo san inahauiltlahtohtoc.

⁶ Pero ica in tlatzacuiltl tlen yocsilih ica nochtin namehuantzitzin, neh intoua xa ya cuali.

⁷ Axan moniqui ixcontlapohpoluican uan ixconyolchicauacan, amo yeh sansimi mosincaua itich in tlaocol.

⁸ Ica non neh innamechontlatlautia, yancuica ixconnex-tilican namotetlasohtlalis.

⁹ Tlamilauca, achtoh yonnamechontlahcuiluilih ica nin tlanonotz, nic onniquia iniquitas max namontlatlacamatih itich mahsic nochi, uan yonquitac nic quemah.

¹⁰ Ica non axan, naquin namehuantzitzin nancontlapohpoluisqueh, neh noiuqui intlapohpoluia. Uan tla neh yontetlapohpoluih, tla milauac omoniquia itlah intetlapohpoluis, onicchiu por namehuantzitzin iixpan Yehuatzin Cristo.

¹¹ Ohcon yontlapohpoluih para ohcon Satanás amo macpia canih motlatzitzquilis, pues yec itmatih tlenoh niamocualitlayolul.

Pablo sa icchixtoc in Tito nic icniqui icmatis quenh opanoto

¹² Ihuac onahsito itich in altipetl Troas ontematilito in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia de Cristo, onquitac in toTecotzin onechontlatlapouilih mantematilti nitlahtoltzin.

¹³ Masqui ohcon, noyolo amo ocahsia seulistli, nic amo oncahsic ompa nocniu Tito. Ica non onmonauatih iuan in tocnian tlaniltocanilh tlen ompa chanchiuah uan ononeu Macedonia.

Dios icchiua ica Yehuatzin Cristo mattlatlanican

¹⁴ Itmotlasohcamatiliah Yehuatzin Dios, pues icchiua que ica Yehuatzin Cristo nochipa mattlatlanican, uan icchiua tehuan matican queh itlah cualtzin ahuiyac tlen ica ic nouiyan motematiltia Yehuatzin.

¹⁵ Porque inauactzinco Dios tehuan quemeh itlah cualtzin ahuiyac tlen oneua itich Cristo uan moxinia innauac naquin icpiah in temaquixtilis, uan sannoiuqui innauac naquin yaueh itich in poliuilis.

¹⁶ Innauac naquin yaueh itich in poliuilis tehuan it-machiah quemeh miquetl palantoc uan non quinquialiquilia miquilistli, pero innauac naquin icpiah in temaquixtilis tehuan se cualtzin ahuiyactli tlen cualica yolilistli. Pero ¿aquiyeu uilis ica inohmah ichicaualis icchiuas in tiquitl tlen Dios otechcauilihteu?

¹⁷ Tlamilauca, siquin tlanonotzah nitlahtoltzin Dios yeh nic icniquih ica motomintisqueh, pero tehuan amo ohcon, tla yeh tehuan ittenonotzah nitlahtoltzin Dios ica nochi in toyolo, nic Dios otechontitlan, uan nic itsetitoqueh iuantzin Cristo. Yehuatzin Dios yec icmomachitia non.

3

Ittiquitinih itich in yancuic tlahtolsintilil

¹ Ihuac ohcon ittlahtouah, amati xamo yeh ocspa yopeu nanconyoluiah ohcon ittlahtouah sayeh nic ittemouah ixtechonyecsilican. ¿Noso max nanconyoluiah moniqui itnamechonnextilisqueh noso itnamechontlahtlanilisqueh se amatlahcuilol tlen matlahtohto yec ica tehuan quemeh siquin icchiuah?

² Pues ixconmatican, tlen pouih queh amatlahcuilol tlen tlahtoua yec ica tehuan yeh yen namehuantzitzin, uan ituicah itich in toyolo, uan nochtin camapouah uan cah-sicamatih.

³ Nochtin yec icmatih, namehuantzitzin yen amatlahcuilol tlen Cristo oquihcuiloh ica tehuan. Amo oquihcuiloh ica tinta, tlamoyeh ica niEspíritu Dios naquin

meuiltihtichah, amo oquihcuiloh itich tipatlacten, tlamo yeh itich namoyolo.

⁴ Ohcon ica yolchicaualistli ittlahtouah nic itmoyolchicauh ica Yehuatzin Cristo inauactzinco Dios.

⁵ Amo ittohtoqueh que tlen ituilih itchiuah, tonohmah quisa in uililis, tla yeh in touililis ualeua itich Dios.

⁶ Yehuatzin otechmomactilih nochi uililistli para matuilican mattiquitican itich in yancuic tlahtolsintilil.* Non yancuic tlahtolsintilil amo motlachicaulia itich nitlanauatil Moisés, tlamo yeh itich in Espíritu Santo. Pues tlen ihcuiliutoc itich non tlanauatil cualica miqulistli, pero in Espíritu Santo cualica yolilistli.

⁷ In tlen achtoh tlahtolsintilil tlen otechualiquilih miqulilis uan oihcuiliutoya itich titl tlailiuis mouistic omotac quen oualah, pues ihcuacon in Israelitas hasta amo ouiliah quixitah in Moisés ipampa in mouistic tlanestli tlen omotztoya itich nixayac, masqui non yopohpoliutaya.

⁸ Uan axan, tla non ohcon oyah, ¿queutoc amo ocachi mouistic isqui in yancuic tlahtolsintilil tlen techualiquilia in Espíritu?

⁹ Masequihto, tla in tlahtolsintilil tlen otechualiquilih miqulistli omotac tlailiuis mouistic ihcuac oualah, ¿queutoc amo ocachi isqui tlailiuis mouistic in tlahtolsintilil tlen techualiquilia in chipaualis iixpan Dios?

¹⁰ Tlamilauca, necah achtoh tlahtolsintilil tlen oyah mouistic, axan motaqui amotlen inauac in tlen axan ocachi mouistic tlapanauhtoc.

¹¹ Pues tla non achtoh tlahtolsintilil, masqui amo ouehcauasquia, oquipix tlen mouistic, ocachi tlailiuis mouistic isqui in yancuic tlahtolsintilil tlen cah uan isqui ica in

* 3:6 Jer. 31:31-34

sintitl nochipa.

¹² Ica non tehuan ittlahtouah ica mic yolchicaualis, pues nin tlahtol simi techyolchicaua.

¹³ Tehuan amo itchiuah quemeh Moisés, tlen omixtza-cuaya ica se velo nic amo oquinic in israelitas maquitacan quen opohpoliutasquia necah mouisticlanes.

¹⁴ Uan yehuan, masqui octacah in tlanestli, ochicau ninyolo. Ica non hasta axan, ihcuac camapouah in tlen achtoh tlahtolsintilil, catqui se velo tlen quintlatzacuilia para amo macahsacamatican. Uan non velo sayeh Cristo uili ictequixtilia.

¹⁵ Uan hasta axan, ihcuac camapouah nitlanauatil Moisés, in velo quixtzahtzacutoc ninyolo.

¹⁶ Tlen quemah, nochipa ihcuac acah moyolcuipa in-auactzinco in toTecotzin, Yehuatzin icquixtilia in velo.

¹⁷ Porque in toTecotzin yehua in Espíritu; uan campa metzticah niEspíritu in toTecotzin, ompa acmo tlen ixtlatzacuil cah.

¹⁸ Uan ohcon, nochtin tehuan naquín ya tixtlapohtoqueh, queh itich se espejo itnextihtoqueh quen mouistic in toTecotzin, uan ohcon ica nitiquitzin in toTecotzin, naquín yehua in Espíritu, tehuan itmopatlatiueh ocachi uan ocachi quen Yehuatzin mouistic.

4

¹ Ica non, nic Dios ica nitetlasohitalitzin otechonmactih nin tiquitl, tehuan amo sa itmosincauah.

² Yeh yec yotcauqueh tlen ichtaca mochiua uan tlen tepin-autih. Amo ticuih in tlacahcayauualis uan amo itpapatlah nitlahtoltzin Dios, yehyeh itteixmatiltiah in tlen milauac, ohcon ica itmoyecteixpantiah inauac nintlayoluilis in tocnian uan iixpantzinco Yehuatzin.

³ Pero tla tlatiutoc in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen itteixmatiltiah, ohcon oc catqui tlatiutoc san innauac naquin yaueh itich in poliuiilis.

⁴ Pues in amocuali, tlen poui dios itich nin tlalticpac tlahtlacoleh, ocpopoyotilih nimahsicamatilis nonqueh naquin amo tlaniltocah, para ohcon amo mactacan nitlanes in mouistic tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia de Cristo, naquin yec ameh quemeh Yehuatzin Dios.

⁵ Ihuac ittlanonotzah in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli, amo ittlanonotztinimih de tehuan, tlayeh ittlanonotztinimih de Jesucristo naquin teTeco de nochtin, uan ittematiltiah que tehuan ittiquitinih de namehuantzitzin ipampa in tetlasohtlalis tlen itpialiah Jesús.

⁶ Ixconmatican, yen mismo Dios naquin ocmihlaluih mai tlanestli campa tlayoua, yeh yehua naquin ocualicac tlanestli itich in toyolo. Ohcon oquichiu matquixmatican itich Yehuatzin Cristo quen tlailiuis mouisticatzintli Yehuatzin Dios.*

Amo ittlaliah in totlachialis itich tlen mota

⁷ Pero nochi non, tlen mouistic mic ipatiu itucatinimih itich in totlalnacayo tlen queh se tapalcatl amo chicauac, para ohcon mamota nic necah chicualis tlen tlapanauhtoc amo totich ualeua, tlamo yeh ualeua itich Dios.

⁸ Uan ohcon, masqui topan uitz nochi tlenca tlapanolis, amo itmotemacah imac in tlaocol. Masqui itpiah tlenca totquipacholis, amo ittosomeh hasta yotechtlalcaualtih.

⁹ Masqui tlenca techchiuiliah, amo itcateh tosel, masqui techuitzitiah amo techpohpolouah.

¹⁰ Nouiyan campa ic tiaueh, in totlalnacayo cah itenco miqulistli quemeh Jesús ocpanoc, para ohcon niyolilitzin Jesús sannoiuqui mamonexti itich in totlalnacayo.

* 4:6 Gn. 1:3

¹¹ Porque tehuan naquin ityoltoqueh, nochipa itcateh itenco in miquilis nic ittematiltiah de Jesús, para ohcon noiuqui niyolilitzin mamonexti itich in totlalnacayo tlen miquis.

¹² Uan ohcon, masqui in miquilistli totich ehcotiu, namotichtzin ica tehuan ahsi yen yolilistli.

¹³ Itich in Teotlahtolamatl ihcuiliutoc: “Ontlaniltocac, ica non ontlahtoh”;† ica non mismo tlaniltoquilis tehuan noiucui ittlaniltocah, uan ica non noiucui ittlahtouah.

¹⁴ Pues itmatih que naquin oconyancuicayolitih in toTecotzin Jesús, tehuan noiucui techonyancuicayolitis quemeh Yehuatzin, uan sansican namouantzín techteixpantís inauactzinco.

¹⁵ Nochi nin tlahyouil itpanouah nic itniquih mai se cuali itich namehuanzitzin, uan ohcon niteicnoitalitzin Dios maquimahsi ocachi miqueh tocnian, uan maican miqueh naquin mamotlasohcamatican inauactzinco, uan ohcon macsili uehcapantlalilis Yehuatzin.

¹⁶ Ica non amo ittosqueh ittlaocoyah, pues masqui tehuan ic pani ittlantiueh, ic tlahtic tehuan itmoyancuicachiutiueh mostlah ocachi.

¹⁷ Pues in tlapanolis tlen itzalan itpanouah amotlen uan san ihsiuca panotiuitzis, pero ica non tlapanolis tlen itpanotiueh, iluicac monichicohtiu para tehuan tlailiuis mic tlen mouistic uan tlen ayic yacatlamis.

¹⁸ Amo ittlalialih in totlachialis itich tlen mota, tla yeh itich tlen amo mota, pues nochi tlen mota san panoua, pero tlen amo mota, ica in sintitl nochipa uehcaua.

5

¹ Uan yec itmatih que tla in totlalticpactlalnacayo tlen itich itchanchiuah nican tlalticpac xihxitini, itpiah inauactzinco Dios, ompa iluicac, ocse tochan ocachi cuali

† 4:13 Sal. 116:10

tlen isqui ica in sintitl nochipa, tlen amo tlachiutli ica ima tlalticpactlacatl.

² Ica non, axan telsihsiuih, otniquisquiah ya matechtlaquentican ica necah yancuic tochan tlen poui iluicac.

³ Ohcon tisquéh ittlaquentoquéh, uan amo sayeh ica in toespíritu tisquéh.

⁴ Tlamilauca, naquin itpiah in tochan itich nin totlalticpactlalnacayo telsihsiuih ica tlaocol, pues amo otniquisquiah mapohpoliui nin totlalnacayo, tlamo yeh otniquisquiah matechmactican nocse tlen yancuic, uan ohcon nin tlen tlahtlamis macpatlaqui tlen yoltos ica in sintitl nochipa.

⁵ Naquin oquichiu ohcon mamochiua totich se tonal, yeh yen Dios, uan para matmatican nic quemah ohcon mochiuas, Dios otechmactih niEspíritu.

⁶ Ica non itchanchiuh ica se yolchicaualis nochipa. Itmatih que tla oc itchanchiutoquéh itich nin totlalnacayo oc itcateh uehca den toTecotzin,

⁷ pues axan itninimih ica tlaniltoquilis, uan amo yeh ica in totlachialis.

⁸ Masqui ohcon, itmoyolchicautoquéh, uan otniquisquiah hasta ya matcauteuacan in totlalnacayo, uan ohcon ya matchanchiuatin iuan in toTecotzin.

⁹ Ica non, mayeh tla oc itchanchiutoquéh itich nin totlalnacayo noso yoehcoc in hora itcauteuasquéh, tehuan itmochicauah itpaquilismacasquéh in toTecotzin.

¹⁰ Pues ixconmatican, uilica nochtin tehuan ittemacatiueh cuenta iixpan nitiquiuhcaicpal Yehuatzin Cristo, uan ohcon sehse icsilis nitlaxtlauil ohcon quen oyah nichiuah ihcuac oc ochanchiutoya itich nitlalnacayo, mai cuali noso amo.

Tehuan titlatitlancauan Cristo ittematiltiah in tlahtol tlen ictlalia seuilistli

¹¹ Uan nic ya itquixmatih in tlamouilil inauactzinco in toTecotzin, yeh non techchiualtia matmochicauacan itquinyolcuipasqueh in talticpactlacameh inauactzinco. Yehuatzin comomachitia nic nochi nin milauac, uan inchia namehuantzitzin noiuqui namoyolihtic ixconmat-ican nic milauac.

¹² ¿Max ocsipa ica tlen ittohtoqueh ittemouah itmouehcapantlalisqueh namonauac? Amo, tlayeh itniquih ixconpiacan tlen ica xonmosinican topampa, uan ohcon ixconpiacan tlenoh nanquimonnanquilisqueh naquin mosiniah ica tlen ic pani mota uan amo yeh ica tlen ic tlahtic itich seiyolo.

¹³ Pues tla mota yotcuatlapolohqueh, ohcon itcateh yeh nic ittemouah ituehcapantlalisqueh Dios, uan tla ittlanamicahsitoqueh ohcon itcateh nic ittemouah tlen cuali para namehuan.

¹⁴ Nitetlasohtlalitzin Cristo yehua tlen techtlatiquiltia, pues itmatih nic Yehuatzin omomiquilhtzinoh inpampa nochtin, uan ica non naquin ottlaniltocaqueh otmiqueh inauac in tlahtlacol, uan ohcon nochtin otteuantiqqueh itich nimiquilis.*

¹⁵ Yehuatzin omomiquilih inpampa nochtin para ohcon naquin yoltoqueh acmo innohmah mamopaquilismacacan, tlamo yeh machanchiuacan macpaquilismacacan naquin omomiquilih uan oonyancuicayol inpampa yehuan.

¹⁶ Ica non, tehuan axan para tlaixpan acmo itmoyacana itquitah acah quemeh nocsiquin talticpactlacameh tlen quitah san tlen ic pani. Uan tla achtoh ohcon otquitayah Cristo, axan acmo ohcon itquitah.

¹⁷ Uan ohcon, naquin poui iuantzin Cristo yoyancuicanes. Niachtah ninimilis yopanoc, uan yoehcoc yancuic ninim-

* 5:14 Ro. 14:7-8

ilis.

¹⁸ Nochi nin yancuic ninimilis ualeua itich Yehuatzin Dios, naquin ica Cristo octlahtlamico in ixnamictli tlen otechsicanlalaya de Yehuatzin, uan otechmactih in tiq-uitl mattematiltican quenih ica Cristo uili tlahtlami in ixnamictli.

¹⁹ Masequihto, Dios ica tlen ocmochiuilihtzinoh Cristo octlahtlamih in ixnamictli tlen in talticpacplacameh ocpiaya iuan Dios, uan oquixpanauh nintlahtlacol. Uan tehuan otechmactih mattematiltican nin tlahtol que ica Cristo uili tlahtlami in ixnamictli.

²⁰ Ica non tehuan titlatitlancauan Cristo, uan queh oisquia Dios ica in totlahtol motlatlautia: “Ica nitoocaatzin Cristo itmotlatlautiah, ixcontlahtlamican in ixnamictli tlen nanconpiah inauactzinco Dios.”

²¹ Cristo naquin amo queman otlahtlacoh, topampat-ica Dios oquitac queh oisquia tlahtlacouani, para ohcon tehuan matican itchipauaqueh iixpan Dios ica Yehuatzin Cristo.

6

¹ Uan nic tehuan titiquitcauan Yehuatzin, itnamechontlatlautiah, amo ixconsihsimatican nitetlasohital-itzin Dios tlen onanconsilihqueh.

² Pues Yehuatzin conihtoua itich in Teotlahtolamatl:

Ihcuac omonic, neh onmitzcac;
itich tonal ihcuac omoniquia inmitzpaleuis, onmitz-
paleuih.*

Uan axan ya itcateh itich non tonal; yoehcoc in tonal ihcuac Dios temaquixtia.

³ Amo itquixtlatzacuiliah acah ica itlah amo cuali tochi-ualis, para ohcon nitiquitzin Dios tlen itchiuah amacah maquihito.

* 6:2 Is. 49:8

⁴ Yehyeh ica nochi in tochiualis itmoteixmatiltiah tehuan titiquitcauan Dios, pues ittlaxicouah itich tlenza tlapanolis, itich tlenza tlahyouilis, uan itich tlenza tlaouehcayotl,

⁵ yotechtacapitzohqueh, yotechtzacucah, yotcatcah itzalan miqueh naquín icniquih tlenaso techchiuilisqueh, yotchiuqueh tiquitl simi chicaoac, yotquihyouihqueh cochistli uan yotpanoqueh mayantli.

⁶ Itmoteixmatiltiah ica in tochipaucaninimilis, ica in totlaxmatilis, ica quen ittetlaxicouiliah, ica in toteyequitilis, ica nichiuualis in Espíritu Santo totich, uan ica in totetlasohtlalis tlen de milauac,

⁷ ica tlahtol tlen de milauac, ica nichicauualis Dios tlen cah touan, ica in toyecnimilis tlen poui topaleuilocca mayeh toyecmapan uan mayeh toopochmapan.

⁸ Quemanian techuehcapantlaliah uan quemanian tlen-saso techihiluiah, quemanian yec tlahtouah ica tehuan uan quemanian tlahtouah pitzotic ica tehuan. Techitah queh ittlacahcayauanah masqui ittenonotzah in tlen milauac.

⁹ Techitah quemeh oisquia amo techixmatih masqui yeh yec techixmatih. Yotcatcah imac in miquilistli, uan yeh oc otyolqueh. Techtlahyouiltiah, masqui ohcon amo techmictiah.

¹⁰ Masqui itpanouah tlenza tiquipacholis, tehuan nochipa itpactoqueh. Mota amotlen itpiah, uan yeh miqueh ica tehuan ya icpiah tlailiuis mic tlateochiuualis. Mota amotlen toyohca, uan yeh nochi tomac cah.

¹¹ Notlasohicnivan Corintios, tehuan yotnamechon-notzqueh ica nochi tlen milauac, in toyolo yec yotnamechontlapouilihqueh.

¹² Tehuan amo queman itnamechontzacuilihtoqueh in toyolo, uan yeh namehuantzitzin quemah yonantechontzacuilihqueh namoyolo.

¹³ Innamechonnotza namehuantzitzin queh nopiluan, ixtechontlapouilican namoyolo ohcon quemeh tehuan yotnamechontlapouilihqueh.

Tehuan titeopanchantzin Dios

¹⁴ Amo xonmolpican iuan naquin amo tlaniltocanih, pues ¿max uilis moyecuicas in tlen cuali iuan tlen amo cuali? ¿Noso quenat uilis mosintilis in tlanestli iuan tlayouilotl?

¹⁵ ¿Noso max uilis moyecuicas Cristo iuan in amocuali? ¿Noso max uilis icpiasqueh sanse tlanamic naquin tlaniltoca uan naquin amo?

¹⁶ ¿Tlenoh icpia tlen quitas niteopan Dios iuan tlen quinteneuah dioses? Pues tehuan itpouih iteopanchantzin Yehuatzin Dios naquin meuiltihticah, ohcon quemeh Yehuatzin ocmihlaluih:
Inchanchiuas uan nisqui inuan;
neh nisqui ninDios,
uan yehuan isqueh noaxcauan.†

¹⁷ Ica non noiuqui quihtoua Yehuatzin:
Ixquisacan itzalan yehuan uan ixmosicantlalicau;
amo ixmopitzotilican ica tlen pitzotic.

Uan ohcon neh innamechsilis,‡

¹⁸ uan neh nisqui in namopapan,
uan namehuan namisqueh nannotelpocauan uan nan-
nochpocauan,
quihtoua in toTecotzin naquin nochi mouilitia.§

7

¹ Ica non, notlasohicniuan, axan quen ya itpiah nin tlahtol tlen Dios omoyectencau, matmochipauacan matcauacan nochi tlen quihtlacoua in totlalticpacnimilis

† 6:16 Lv. 26:12; Ez. 37:27 ‡ 6:17 Is. 52:11 § 6:18 2 S. 7:14; 1 Cr. 17:13

uan in toespíritu, uan ica tlamouilil inauactzinco Dios mattemocan mahsic matmosicantlalican den tlahtlacol.

Pablo paqui nic in tlaniltocanih tlen chanchiuah Corinto quilnamiquih

² ¡Ixtechontlatlapouilican itich namoyolo! Tehuan amaquin itlahtlen itchiuilihtoqueh, amaquin itquixpolohtoqueh ica in totlahtol, amaquin yotcahcayauqueh.

³ Amo ihquin inquitoua nic inniqui innamechonpihpinautis, pues yonnamechoniluih nepa achtoh namehuantzitzin namoncateh itich in toyolo. Uan ohcon isqui nochipa, mayeh axan quen ityoltoqueh noso ihcuac yotmiqueh.

⁴ Simi inmoyolchicaua namouantzin, uan simi inmosinia ica namehuantzitzin. Pues itzalan nochi tlapanolis tentoc noyolseuilis uan tentoc nopaquilis ica namehuantzitzin.

⁵ Quen yonnamechoniluihtoya, ihcuac otahsiqueh Macedonia, amotlen seuilistli otpixqueh, yehyeh itich nochi otpixqueh tlesa tlapanolis, in tocnian otechixnamiquiah uan itich in toyolihtic tehan otmomohtayah.

⁶ Pero Dios, naquin quinyolchicaua tlen tlapanouah, Yehuatzin otechyolchicau quen oehcoc Tito tonauac,

⁷ uan amo san ica non Dios otechyolchicau, tlamo noiuiqui ica quen Tito oehcoc ualpactiu por namehuantzitzin. Pues yeh otechmatiltih quen simi nanconniqui nantechonitasqueh, uan quen ica namotlaocol nanconnectiah nic yonamonmoyolcuipqueh, uan quen simi nantechonilnamictoqueh. Ica nochi non neh tlailiuis ocachi onipac.

⁸ Masqui onnamechontlaocolcalaquih ica noamatlahcuilol, axan acmo nechtlacolmaca non. Achtah quemah onechtlacolmacaya non, pues onquitac ipa quesqui tonal onnamechontlaocolcalaquihca.

⁹ Axan inpaqui. Pero amo inpaqui nic onamontlaocoxcah, tlayeh inpaqui nic namotlaocol onamechonyolcuip inauactzinco Dios. Namehuantzitzin onamontlaocoxqueh ica in tlaocol tlen Dios cualeualtia, uan ica non tehuan itich dion tlen amo otnamechoncohcohqueh.

¹⁰ Porque in tlaocol tlen Dios cualeualtia icchiua matmoy-olcuipacan inauactzinco, uan non cualica temaquixtilis, uan ica amo icpia tleca se tlaocoyas. Pero in tlaocol tlen ualeua itich in talticpac, non cualica miquilis.

¹¹ Namotlaocol oualeu de Dios, uan ixcontacan tlen yocmochiualtih namotich: Tlailiuis ya nannechonpaleuiah, tlailiuis ya nancontlahtlanih tetlapohpoluilis, onanconmachilihqueh tlailiuis quen onamechonpihpinautihqueh, tlailiuis ya namontlamouiliah, tlailiuis ya nanconniquih nannechonitasqueh, tlailiuis ya nanconniquih nanconpohpolosqueh tlen onannechonchiuilihqueh, uan cuali quen yonancontlaxtlaualtihqueh naquin otlahlacoh. Ica non, itich nochi yonanconnectihqueh que itich tlen opanoc, namehuantzitzin acmo tlen namotlahtlacol.

¹² Tlamilauca, ihcuac onnamechontlahcuiluilih, amo onicchiu ipampa naquin otlahlacoh, dion ipampa naquin ocohcohqueh, tlayeh onnamechontlahcuiluilih nic iniqui ixconmomacacan cuenta iixpan Dios quen namehuantzitzin simi nantechonilnamiquih.

¹³ Ica nochi non tlen yomochiu namotichtzin, tehuan yotmoyolchicauqueh.

Pero ocachi itpaquih nic itquitah in Tito yolpactoc, pues nochtin namehuantzitzin onanconyolchicauqueh itich niespíritu.

¹⁴ Achtoh yonmosinihca inauac Tito ica namehuantzitzin, uan inmachilia amo san onmopihpinautih. Pues ohcon quen itich nochi itnamechonnonotzah ica in tlen milauac, noiuqui ohcon amo otistlacatqueh ihcuac otmosinihqueh

ica namehuantzitzin inauac Tito.

¹⁵ Nitetlasohtlalis Tito namonauac ocachi momiquiltia ihcuac quilnamiqui quen namonochtin onancontlacamatqueh, uan quen onanconsiliqueh ica icnotecalis uan flamouilil.

¹⁶ Simi inpaqui, pues itich nochi uili inmoyolchicaua namouantzin.

8

Yancuicapeuah icnichicouah in tomin tlen ica quinmatlanisqueh in tlaniltocanih tlen chanchiuah Jerusalén

¹ Sannoiuqui nocniuantzitzin, itniquih itnamechonmatiltisqueh tlen mochiutoc ica nitetlasohitalitzin Dios itich in iglesias tlen pouih Macedonia.

² Masqui itzalan mic tlenla tapanolis yehuan tlailiuis paquih, uan masqui simi amo icpiah tlen ica panosqueh, yehuan simi tlailiuis mic tlen yoctemacaqueh.

³ Neh intematiltia, yehuan ica paquilis octemacaqueh ohcon quen ouiliah, uan hasta ocachi de tlen ouiliah.

⁴ Yehuan simi otechtlatlautihqueh matquinmactican noiuiqui in paquilis teuantisqueh quinmatlanisqueh niaxcatzitzin Dios.

⁵ Uan occhiuqueh ocachi uan amo san tlen otyoluayah, pues yehuan innohmah achtot omotemacaqueh tlatlacamatisqueh inauactzinco in toTecotzin uan satepan noiuiqui tonauac, ohcon quen oyah nitlaniquilitzin Dios.

⁶ Ica non ottlatlautihqueh in Tito manamechonitah macyecoh in tiquitl tlen yeh ocpeualtih namonauac, masequihto, macnichicoh in tomin tlen nancontetlaocoliah innauac in tlaniltocanih.

⁷ Uan nic inmati namehuantzitzin itich nochi namontlanauiah, mayeh itich namotlaniltoquilis, itich namotlahtol, itich namotlaixmatilis, itich quen nanmotemactiah itich nitiquiu in toTecotzin, uan itich namotetlaso-

htlalis tonauac, axan moniqui xontlapanauican noiuqui itich tlen nancontetlaocolisqueh.

⁸ Ica tlen innamechonilua amo innamechontlatiqui-tihtoc queh oisquia inmoteconictoc namonauac, tlayeh inniqui que ohcon quen innamechonnonotza de ocsiquin quen motemactiah tlamatlanih, sannoiuqui ohcon namehuantzitzin ixconnectican in tlen milauac tetlasohtlalis tlen nanconpiah.

⁹ Pues namehuantzitzin ya nanconixmatih nitetlasohitalitzin in toTecotzin Jesucristo. Nanconmatih, Yehuatzin masqui nochi oconpiaya, oconcau nochi ipampa in tetlasohtlalis tlen otechonpialih, para ohcon ica non iicnotecalis quen oquicau nochi, tehuan axan matpiacan tlailiuis mic tlateochiualis inauactzinco.

¹⁰ Ica non axan inniqui innamechontlahtolyolchicauas itich nin tlen isqui se cuali namonauac: Ya se xiuitl onamonpeuqueh nanconnichicouah namotetlaocolil, uan amo sayeh non, tlamo yeh yen namehuantzitzin naquin onamonteyoleuqueh mamotlanihnichicouilican.

¹¹ Ica non, axan, ixconyeecocan non tiquitl ica in paquilis tlen onanconpiqueh ihcuac onanconpeualtiqqueh. Uan ohcon quen namonuilisqueh, ixcontemactican.

¹² Pues tla acah ica nochi niyolo icniqui tlamatlanis, Dios icsilis tlen ictemactis ohcon quen yeh uilis. Yehuatzin amo ictetlahtlanilia tlen amo secpia.

¹³ Amo ixcontacan queh oisquia inniqui yeh nocsiquin machanchiuacan cuali, uan yehyeh namehuantzitzin ya manamechonpolo;

¹⁴ tla yeh tlen inniqui que dion se uan dion ocse itlah manamechonpolo. Axan ica tlen namehuantzitzin nancontentoqueh ixquimonmatlanican naquin quinquiloua, ohcon ihcuac yehuan ictentosqueh tlen namehuantzitzin

quemarian namechonpolos, yehuan sannoiuqui manamechonmatlanican. Ohcon dion se uan dion ocse itlah icpolos,

¹⁵ quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Naquin ocnichicoh mic, amo oquipix ocachi, uan naquin san tzocotzin ocnichicoh, amo ocpoloh.”*

Tito iuan ocsiqui tlaniltocanih quintitlanih Corinto

¹⁶ Inmotlasohcamati inauactzinco Dios nic Yehuatzin octlalih itich niyolo in Tito se tlaniquilis mamotemaca namechonmatlanis ohcon quemeh neh.

¹⁷ Tlamilauca, ihcuac otquiluihqueh manamechonitah, ica paquilis oquinic, uan ica yeh inohmah itlaniquilis oquihtoh yas namechonitatu.

¹⁸ Sansican iuan Tito ittitlanih in tocnui tlaniltocani tlen nouiyan campa monichicouah in tlaniltocanih yocmotlanilih matlahtocan cuali ica yeh, nic quen cuali yotiquit itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli.

¹⁹ Uan amo sayeh non, pues non tocnui noiuqui ocpihpinqueh in tlaniltocanih matechylolchicautiu ihcuac ya itcauatiueh in tetlaocolil tlen axan itnichicohtoqueh para niuehcapantlalilis in toTecotzin, uan sannoiuqui para motas in totlaniquilis tlen itpiah para ittlatmatlanisqueh.

²⁰ Sansican touan yas nic amo itniquih acah matechihihito quen tomac cah nechah mic tomin tlen tomac ehcotiu.

²¹ Pues amo san iixpan in toTecotzin itniquih itchiuasqueh tlen yec, tlamo noiuqui imixpan in tocnui.

²² Inuan ittitlanih ocse tocnui naquin micpa yocnextih itich mic tlen sa quen simi motemaca itich in tiquitl, uan axan hasta ocachi, pues simi moyolchicaua namouantzin.

* 8:15 Éx. 16:18

²³ Namehuantzitzin nanconmatih nic Tito yeh nouan yahtinimi ic nouiyan uan nouan tiquiti para namehuantzitzin. Uan de nocsiquin tocnian tlen iuan yaueh, innamechonmatiltia yehuan inlatitlancauan in tlaniltocanih tlen chanchiuah Macedonia, uan ica ninnimilis icuehcapantlaliah Cristo.

²⁴ Ica non, ixconpiacan tetlasohtlalis innauac, uan ohcon macmatican in tlaniltocanih naquin oquintitlanqueh amo sannencah ittlahtouah cuali ica namehuantzitzin.

9

Pablo quimilua in Corintios mayectlamatlanican

¹ Uan tlamilauca, acmo moniqui oc innamechontlahcuilulis den tomin tlen monichicohtoc tlen ica nanquimonmatlanisqueh niacatzitzin Dios,

² pues inmati nic nanconpiah cuali tlaniquilis namontlamatlanisqueh. Ica non neh yonnamechonsinih innauac tlen chanchiuah Macedonia, yonquimiluih namehuantzitzin tlen de Acaya yosexiutic sa nanconnictoqueh namontlamatlanisqueh. Uan ipampa non namotlaniquilis miqueh tlen chanchiuah Macedonia omoyoleuqueh tlamatlanisqueh.

³ Masqui ohcon, neh innamechimontitlanilia ninqueh tocnian, nic amo inniqui maquisa sannencah quen itmosiniah ica namehuantzitzin quen yotquinnonotzqueh ya namonmotlanichicouilihtoqueh. Pues inniqui xonchihiutocan ohcon quemeh yonquinnotz in tlaniltocanih de Macedonia ya namonchihchiutoqueh,

⁴ amo yeh siqui de Macedonia moyoleuah yasqueh nouan uan yeh itnamechonahsitiueh ayamo nanconnichicouah in tomin. Itpanosqueh se ueyi pinaualis, uan mattocan ocachi namehuantzitzin, pues canih omocauasquia in toyolchicaualis tlen itnamechonpialiah.

⁵ Ica non, onquitac cuali inquitlatlautis ninqueh tocnian mayacan achtoh namonauactzinco matlamatlanican macnichicocan in tomin tlen namehuantzitzin yonancon-tohqueh nancontemactisqueh. Uan ohcon ihcuac ya isqui para nancontemactisqueh, motas nic nancontemactiah ica paquilis, uan amo yeh nic tehuan otnamechonchiualti-hqueh.

⁶ Ixconilnamiquican nin tlahtol: Naquin amo mic motlatoquia, ohcon amo mic tlaeua; uan naquin mic motlatoquia, sannoiuqui ohcon mic tlaeua.

⁷ Sehse mactemacti ohcon quen octlalih itich niyolo ictemactis, amo ica tlaocol, amo sa ica tlatiquiuil, ixconmatican Dios ictlasohtla naquin ictemactia ica paquilis.

⁸ Uan ixconmatican, Yehuatzin Dios chicaucatzintli uilis icchuias ixconpiacan nochi tlenca tlateochiualis, para ohcon nochipa ixconpiacan tlen moniqui, uan ohcon xonuilican xontlamatlanican itich nochi cuali chiuualis.

⁹ Ohcon quen ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl:

Oquintlaxiluih naquin amitlah icpiah;

nicualichiualis ica in sintitl nochipa mocauas.*

¹⁰ Yehuatzin Dios, naquin ictemactia in semilla tlen sec-tooca uan techonmactia tlen secmomahseuia, Yehuatzin icchuias mai uan mamomiquilti tlen nancontoocasqueh, uan mamomiquilti in tlateochiualis tlen mochiuas ica namocualichiualis.

¹¹ Ohcon itich nochi nanconpiasqueh mic, uan nanconpiasqueh mic tlen ica paquilis nancontemactisqueh. Uan non namotetlaocolil tlen tehuan ittemactitiueh mocuipas mic tetlasohcamatilis inauactzinco Dios.

¹² Porque nin itiquitzin Dios tlen itchiutoqueh, amo san para ica itquinmatlanisqueh niaxcatzitzin Dios ica tlen quinpoloua, tlayeh nin tiquitl noiuqui cualicas mic tetlasohcamatilis inauactzinco Dios.

* 9:9 Sal. 112:9

¹³ Pues tlamilauca, ica nochi non icuehcapantlalisqueh Dios, pues yec monextis nic milauac nancontlacamatih in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia de Cristo, uan sannoiuqui icuehcapantlalisqueh Dios nic simi cualtzin quen nanquimonmatlanih yehuan uan nochtinten.

¹⁴ Sannoiuqui yehuan namechontlatlautilisqueh Dios namehuantzitzin, uan namechonpialisqueh mic tetlasohltlalis, pues quitasqueh nitlailiuis mic itetlasohitalitzin Dios tlen namotichtzin tiquiti.

¹⁵ Itmotlasohcamatih inauactzinco Dios ipampa nitetlao-colil tlen amo uili secteahsicamatiltia ica itlah tlahtol.

10

Pablo quinnanquilia naquin quihihtouah nitiquiu tlen ichiua inauac Dios

¹ Neh Pablo, inchiua se notlatlautilis namonauac, ica niteyequitallis uan nimouistictetlasohltlalis Cristo, nehua naquin quihtouah mach simi inmicnoteca ihcuac nicah namouantzín, pero mach ihcuac nicah uehca simi inmixeuia innamechonnotzas chicauac ica noamatlahcuilol.

² Innamechontlatlautia que ihcuac nahsitiu namonauac, amo ixnechonchialtican milauac manmixeui innamechonchicaucanotzas. Pues ohcon yonquihtoh inchiuas in nauac siquin naquin techtenonotztinimih mach in tochiualis moyacana ohcon quemeh ninchialis in tlalticpactlacameh.

³ Yeh quemah itchanchiuah itich nin tlalticpac, pero itich in ixnamictli tlen itpiah iuan in tlen amo cuali, in tochiualis amo moyacana quemeh ninchialis in tlalticpactlacameh.

⁴ Pues in paleuilocatl tlen ticuih itich in ixnamictli amo se paleuilocatl tlen poui nican tlalticpac, tla yeh icpia

nichicaualis Dios tlen ica ulis itxixititzasqueh cuahcual
ixtlatzacuilten,

⁵ uan icpia in chicaualis ica ittlatpancauasqueh nochi
tlenla tlayoluil uan ueyiniquilistli tlen amo iccaua mase-
quixmati Dios, uan ohcon itchiuah matlapolo nochi
tlalticpactlayoluil uan yehyeh maclacamati yen Cristo.

⁶ Uan yottlalihqueh itich in toyolo amo itquix-
panausqueh ittlatzacuiltisqueh nochi naquin amo
icniqui tlatlacamatis ihcuac nochtin nocsiquin
namehuantzitzin ya namontlatlacamatih.

⁷ Namehuantzitzin namonmoyacanah san ica tlen nan-
conitah ic pani. Tla acah milauac icmachilia itich niyolo
yeh poui iuan Cristo, cuali macmati tehuan sannoiuqui
itpouih iuan Cristo ohcon quen yeh.

⁸ Uan masqui mamota simi inmosinia ica necah chi-
caualistli tlen onechmactih in toTecotzin, amo inpinaua.
Ixconmatican, non chicaualis onechmactih ica manname-
choniscalti, amo ica mannamechoncohoco.

⁹ Ica non, amo inniqui ixcontacan queh oisquia inniqui
innamechonmohmohtis ica noamatlahcuiloluan.

¹⁰ Pues siquin quihtouah mach simi intlauel uan simi
inmotlahcholchicaua itich noamatlahcuiloluan, uan yeh
ihcuac nich namouantzín, neh inmota simi amo intlenon
uan sansimi amo inmati intlahtos.

¹¹ Pero naquin ohcon quihtotnini, cuali macmati
que ohcon quemeh ica noamatlahcuiloluan
innamechonchicaucanotza ihcuac amo nich
namouantzín, ohcon noiuqui innamechonchicaucanotzas
ihcuac nisqui namouantzín.

¹² Tlamilauca, tehuan amo quemeh siqui tlamachtanih
naquin mouehcapantlaliah innohmah, dion siquiera it-
monihniultiah inuan. Yehuan ictamachiuah nintlaix-
matilis iuan naquin sannoiuqui queh yehuan, noso tlamo

san imixcoyan yehuan motamachiuah. Ohcon yehuan icnextiah ninxoxohyo.

¹³ Tehuan amo itmouehcapantlalisqueh ocachi de tlen icnamiqui ica in totiquiu. Pues naquin ictlalia hasta canih icnamiqui maahsi in totiquiu yeh Yehuatzin Dios, uan Yehuatzin oquichiu matahsican hasta campa namehuantzitzin.

¹⁴ Ica non, tla amo otahsinih tehuan achtoh namonauac, ohcon quemah oquisasquia itmouehcapantlaliah ocachi de tlen icnamiqui, pero yeh amo, pues nanconmatih nic yen tehuan achtoh otahsi queh namonauac ica in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia de Cristo.

¹⁵ Tehuan amo itmouehcapantlalihto queh ica itiquiu acah ocse quemeh oisquia toyohca, tla yeh itchiah que ohcon quen yoltas namotlaniltoquilis, ohcon noiuqui uilis ocachi moscaltis in tiquitl tlen itchiuah namonauac. Tehuan nochipa ohcon ya itcualchiutiueh.

¹⁶ Uan noiuqui itchiah ittematiltihtiueh in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli ocachi nepa uehca de campa namonchanchiuah. Pues tehuan amo itmouehcapantlaliah ica tiquitl tlen acah ocse yocpeualtih.

¹⁷ Tla acah icniqui mouehcapantlalis, mamouehcapantlali ica tlen in toTecotzin yocmochiuilihtzinoh.

¹⁸ Inauac Dios amo cahsi teyequitalis naquin mouehcapantlalia inohmah, tlamo sayeh naquin Yehuatzin icuilitilia nitiquiu.

11

Pablo quinnehmachtia de naquin amo milauac teotlatilanten

¹ Inniqui oc tzocotzin ixnechoncaquican, masqui notlahtol mocaquis quemeh se naquin cuatlapolohtoc. ¡Quemah, inniqui ixnechoncaquican!

² Neh innamechonnichauilia, uan nin nonichauialis ualeua de Dios, pues mattocan queh oisquia yonnamechonihtlan para sanse tlacatzin, yen Cristo, para ohcon innamechon-teixpantis inauactzinco queh se ichpocatl chipauac.

³ Pero tlen neh inmouilia, amo yeh ohcon quen in couatl ica niistlacatilis oquimat quenih occahcayau in Eva, sannoiuqui ohcon namehuantzitzin namechont-lapololtiah itich namotlayoluil uan namechonihcuaniah de necah mouisticchipauac tetlasohtlalis tlen nancon-pialiah Cristo.

⁴ Intoua non, pues namehuantzitzin nanquimonsiliah ica paquilis naquin namechoualnonotztiueh ocse octlamantli Jesús de tlen otnamechonnonotzqueh, noso ocse octlamantli espíritu de tlen onanconsiliahqueh, noso ocse octlamantli tlamachtilis de tlen onanconniltocaqueh.

⁵ Pero ixconmatican, neh amo nechtlalpancauah necateh non mach cuahcual teotlatitlanten.

⁶ Pues masqui amo ocachi inmati intlahtos, neh inpia tlaixmatilis, uan non yonnextih itich nochi uan ica tlail-iuis mic tlatlamantli chiualis.

⁷ Noso ¿max amo cuali quen onmotlalpancau namonauac para namehuantzitzin ixconpiacan uehcapant-lalilis ihcuac onnamechonmatiltih in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli uan amo onnamechontlahtlanilih itlah ixnechonmactican?

⁸ Neh ihcuac ontiquit namonauactzinco, onquincui-hcuilih nintomin ocsiquin iglesias, pues yehuan onech-matlaniah.

⁹ Uan ihcuac oncatca namouantziz uan itlah onechpoloh, amacah onmohsiuih manechmatlani, pues naquin onech-matlanqueh ica tlen onechpolouaya yeh yen tocnian naquin oualahqueh de Macedonia. Uan itich nochi, amo onicnic nisqui se tlamemel namonauac, uan oc ohcon nisqui.

¹⁰ Ica in tlen milauac de Cristo tlen catqui notich, innamechonmatiltia que nin tlen ica inmosinia amaquin uilis nechcuilis itich nochi in tlalmeh tlen pouih Acaya.

¹¹ ¿Tleca ohcon inchiua? ¿Max queh oisquia amo innamechontlasohtla? Dios cuali icmatoc nic neh quemah innamechontlasohtla.

¹² Pero tlen incualchiutiuitz, oc ohcon inchiuas, nic inniqui amo mauilican matechniuilican necateh naquin icniquih techpahpanausqueh uan mosiniah tiquitih queh tehuan.

¹³ Tlamilauca, nonqueh amo milauac teotlatitlanten, tlamo san tlachacayauanin tlen monextiah queh oisquia iteotlatitlancauan Cristo.

¹⁴ Uan non amo tetzauitl, pues sannoiuqui Satanás icmati monextis quemeh se iluicactlatitlantli tlen poui itich in tlanestli.

¹⁵ Ica non, amo matmotetzauican tla noiuqui nitiquitcauan monextiah queh tiquitinih tlen pouih itich in tlen milauac. Ninyacatlamilis isqui quen intich moniqui ipampa nimamocualichiuah.

Nimictlapanolis in teotlatitlantli Pablo

¹⁶ Ocsipa intoua: Amaquin macyolui yoncuatlapoloh, pero tla ohcon nanconyoluih, masqui ohcon ixnechon-silican, para ohcon neh noiuqui uilis inmosinis tzocotzin.

¹⁷ Tlen inquistos amo intoua que ohcon icniqui mantlahto in toTecotzin, yehyeh intlahtos milauac queh acah cuatlapolohtoc, pues inmixeuis inmosinis.

¹⁸ Uan nic cateh miqueh naquin mouehcapantlaliah ica tlen iccualmatih nican tlalticpac, neh noiuqui inmouehcapantlalis.

¹⁹ Namehuantzitzin nanconyoluih mach simi namonyectlayoluilisehqueh, uan yeh nanquimonsiliah ica paquilistli naquin cuatlapolohtoqueh.

²⁰ Pues nanquimonsiliah naquin namechontlatiquitiah queh imesclavos, naquin namopampa motomintiah, naquin ica tlacahcayaualis namechoncuiliah tlen namoaxca, naquin moueyiniquih namonauac, naquin namechonixtlatziniah.

²¹ Ixtechontlapohpoluican in toxoxohyo, pues tehuan amo otmoyolchicauqueh ohcon itnamechonchiuilisqueh quemeh yehuan.

Pero tla ocsiquin mixeuiah mouehcapantlalisqueh, neh noiuqui uilis inmouehcapantlalis, intlahtoua queh naquin cuatlapolohtoc.

²² ¿Yehuan hebreos? Neh noiuqui. ¿Yehuan israelitas? Neh noiuqui. ¿Yehuan ualeuanih inauac Abraham? Neh noiuqui.

²³ ¿Yehuan itiquitcauan Cristo? Neh ocachi nitiquitcau Cristo, intlahtoc quemeh oisquia incuatlapolohtoc. Neh ocachi tlailiuis yontiquit, neh ocachi micpa yonechtzacuqueh, neh ocachi yonechtacapitzohqueh, uan ocachi micpa yoncatca itenco in miqulilis.

²⁴ Macuilpa in judíos onechmacaqueh simpoual uan caxtolonnaui tlatacapitzol.

²⁵ Yexpa yonechtacapitzohqueh ica tlacotl, sipa yonechtimictihtoyah, yexpa oapancalac in barco tlen itich onyaya, uan sipa onmocau se tonal uan se youal itlahcoyan in mar.

²⁶ Tlailiuis yonninin miccan, micpa yonechucaya in ueyatl, micpa yonuitzisqueh imac ichtiqueh, inmac nochancaicnluan judíos, inmac tlen amo quixmatih Dios. Yoncatca itenco miqulilis itich in altipemeh, itenco miqulilis campa amo chanchiua acah, itenco miqulilis itich mar, uan itenco miqulilis inmac naquin moteneuah mach tocnluan tlaniltocanih.

²⁷ Simi chicauac yontiquit, yonpanoc itich siyauilistli,

micpa yonquihyouih cochistli, yonpanoc mayantli uan amictli, mic tonal amo ontlacuah, yonpanoc sisic uan yopanoc tonal ihcuac amo onpiaya tlen innoquentis.

²⁸ Catqui ocsiqui mic tlen yonpanoc, uan sannoiuqui mostlah uitz nopan in tiquipacholis inpampa nochtin in iglesias.

²⁹ Tla acah mococoua, noiuqui neh inmachilia inmococoua. Tla se tocnü icuitzitiah itich in tlahtlacol, nechyolcocoua tlailiuis.

³⁰ Tla moniquis in mouehcapantlalis, in mouehcapantlalis ica tlen icnextia que neh amo inchicauac.

³¹ Yehuatzin Dios, niTahtzin in toTecotzin Jesucristo, naquin consilia in uehcapantlalilis ica in sintitl nochipa, Yehuatzin icmati que amo innamechoniluihtoc istlacatilis.

³² Ihcuac oncatca Damasco, in gobernador tlen otiquitia itich nitlatilanal in ueyitiquiuahqui Aretas otlatiquitih manechniphiacan itich in caltemeh itich non ueyi altipetl uan manechnitzquican.

³³ Ica non onechichtacatimouihqueh icah se ventana den tipamitl itich se ueyichiquiuitl, uan ohcon oncholoh amo oniuitz inmac.

12

Pablo tlanonotza de tlen Dios ocnextilih uan den toneualis tlen ocpiaya

¹ Tlamilauca amo icnamiqúi semouehcapantlalis. Masqui ohcon, uilica intlahtos ica tlen Dios yonechitaltih uan tlen Yehuatzin in toTecotzin yonechnextilih.

² Inquixmati se tocnü tlaniltocani inauac Cristo tlen ya icpia mahtlactlanauí xiuitl ocuicaqueh icah non ya ic yeyi iluicac tlapac. Amo inmati max ocuicaqueh ica nitlalnacayo noso ica niespíritu, Dios icmomachitia.

³ Inmati que non tocníu (íca nítlalnacayo noso íca nispírítu, Díos ícmomachítia),

⁴ Díos ocuicac campá tlamouísticayan, campá oquicac tlahtol tlen amo uílí secteahsícamatíltia íca tlaltícpactlah-tol uan tlen amo íccauíliah acah tlaltícpactlacatí maquíhtó.

⁵ Íca nochi non tlen onpanoc ouílísquia ínmouehcapantlalis, pero neh ínmouehcapantlalis san íca tlen ícnéxtia que neh amo ínchícauac.

⁶ Tlamílauca, tla onníquini ínmouehcapantlalis amo oc-tosníquisquia íncuatlapolóhtoc, pues ontosquia tlen mí-lauac. Pero amo ínmouehcapantlalis, pues amo ínníqui ínmoteíxmatíltis queh oísqüia neh ocachí ítlah nopantí, tlamó yeh mamocaua ítích níntlayolúil san tlen yoc-taqueh noso yoccaqueh de neh.

⁷ Uan para amo manmouehcapantlali sansímí íca tlen Díos tláilíuis mouístic onéchnéxtílih, octlálíhqueh notích se tlahyóulístlí tlen queh oísqüia se úíztlí, máttocan se ítlatítlancau Satanás, manéchtlahyóulítíhtó, uan ohcon amo manmouehcapantlali sansímí.

⁸ Yéxpá yontlahílanílih ín toTécotzín manéchquíxtlí non tlahyóulístlí;

⁹ pero Yehuatzín onéchonnanquílih: “Íca notétlasohítalis ya ítpía nochi; pues nochícaualís máhsíc yec monéxtia íhcuac téh amo ítchícauac.” Íca non, íca paquílis ínmouehcapantlalis ítích campá neh amo ínchícauac, para ohcon maí notích níchícaualítzín Crístó.

¹⁰ Íca non, neh ínpaquí íhcuac amo ínchícauac, ínpaquí íhcuac ícnéxtíah amo néchníquíh, íhcuac ítlah néch-póloua, íhcuac tlénsaso néchchíuiliáh, uan ítích ocsíquí tlénsa tlaouehcayótl tlen ínpanoua ípampa Crístó, pues íhcuac neh amo ínchícauac, yeh íhcuacon íhcuac neh ocachí ínchícauac.

Pablo motiquipachoua ipampa in tlaniltocanih de Corinto

¹¹ Inmatoc nic ontlahtoh queh se naquin cuatlapolohoc nic onmouehcapantlalih, pero yen namehuantzitzin naquin onannechonchiualtihqueh ohcon manchiua. Pues tlamilauca, yen namehuantzitzin naquin ocnamiquia nannechonuehcapantlalisqueh, porque amo innocaua tlalpan innauac necateh non mach cuahcual teotlatitlanten, masqui tlamilauca neh amo intlenon.

¹² Ihuac oncatca namouantzín onancontaqueh nic inpia tlen moniqui icpías se naquin milauac teotlatitlantli, pues ontlaxicoh itich in tlahyouilistli, onquinchiu nescayomeh, tetzaucachiualisten uan iluicacchiualisten.

¹³ ¿Tlenoh onnamechonchiuilih para ixconmachilican queh oisquia ocachi onquintlasohtlac ocsiqui iglesias uan namehuantzitzin amo? Xa yeh nic neh amitlah onnamechontlahtlanilih. ¡Ixnechontlapohpoluican nin notlahtlacol!

¹⁴ Axan inmochihchiutoc ya ic yexpa innamechontlahpalotiu, pero amo ixconyoluican itlah innamechontlahtlanilitiu, pues amo intemoua inmoaxcatis tlen namoaxcatzin, yeh intemoua tlen cuali para namehuantzitzin. Porque yen tetahmeh naquin moniqui quintlanichicouilisqueh ninconeuan, uan amo yen teconeuan icnamiqui quintlanichicouilisqueh in tetahmeh.

¹⁵ Uan neh ica mic paquilistli innamechonmactis tlen noyohca, uan hasta neh nonohmah inmotemactis namopampa nic innamechonpialia mic tetlasohtlalis, masqui nesi ihuac ocachi innamechontlasohtla, namehuantzitzin ocachi amo nannechontlasohtlah.

¹⁶ Tlamilauca, cuali nanconmatih que neh amo oniah se tlamemel namonauac, masqui siquin icyoluiah xa ohcon onicchiu para ohcon ocachi uilis innamechontominquixtis.

¹⁷ Noso ixnechoniluican, ¿quemanian onanconitaqueh semeh notlatitlancauan yonamechonquixtilito tomin?

¹⁸ Ontlatlautih in Tito manamechontlahpaloh, uan iuan ontitlan nocse tocnui. ¿Max Tito onamechonquixtilito namotomin? ¿Xamo nanconmatih nic neh uan yeh sanse totlayoluil uan sanse tochiualis itpiah?

¹⁹ Amati xamo nanconyoluiah yeh ohcon ittlahtouah nic itniquih itmopaleusqueh namonauac, pero yeh amo, tla yeh ittlahtohtoqueh iixpan Dios uan iixpan Cristo. Uan nochi tlen itchiuah ohcon itchiuah nic itniquih namehuantzitzin, notlasohicnluan, xonmoscaltican itich in tlaniltoquilis.

²⁰ Inmouilia ihcuac nahsis innamechonitatu amo innamechonahsitiu quemeh onniquisquia xonican, uan dion namehuantzitzin amo namechonpactis quenih nahsitiu namonauac. Inmouilia mai ixnamictli, nixicolistli, tlauel. Inmomohtia amo yeh yonanmoxixinihqueh, uan pitzotic tlemsaso nanconmoihiluhtoqueh, uan nanmoihiltohtinimih. Inmomohtia amo yeh yopeu namoueyiniquih uan sehse icchiua tlen yeh icniqui.

²¹ Inmomohtia amo yeh ihcuac nahsis innamechonitatu, Dios icchiuas manmomachili hasta tlalpan namopampatica, uan manchoca ipampa miqueh namehuantzitzin tlen yauehcau namoualtlahtlacohtiueh uan amo nanconcauah in tletlahiltih ayilis, uan oc pitzotic namonaxtinimih ica namotlalnacayo, uan oc namonninimih itich nochi tlemsa xolopihcayotl.

13

Pablo monauatia innauac in tlaniltocanih de Corinto

¹ Ica nin ya ic yexpa nias innamechonitatu. Uan ixconilnamiquican: “Nochi tlemsa tlanonotz tlen moniquis

moyectlalis, secchluas ica ome noso yeyi tocnluan tlen macteixpantican tlen omochiu.”*

² Neh achtoh yonnamechonnehmachtih ihcuac ya ic opa onnamechonitato, uan axan ocsipa innamechonnehmachtia masqui nicah uehca: ixconmatican, ihcuac ocsipa nias innamechonitatu amo inmotzacuilis, inquntlatzacuiltis naquin yauehcau ualtlahtlacohtiueh uan nochtin nocsiquin.

³ Uan ohcon inchiuas, pues namehuantzitzin nancon-niquih nanconitasqueh itlah tlen macnexti Cristo milauac tlahtoua ica neh. Cristo, ihcuac namechonyectlalia, amo monextia quemeh naquin amo icpia chicaualis, tla yeh monextia namonauac ica nichicaualitzin.

⁴ Yeh milauac, Cristo, ihcuac ocohsaqueh, omonextih amo chicauac, pero axan icpia yolilistli ica nichicaualitzin Dios. Noiqui ohcon tehuan itmonextiah amo itchicauaqueh quemeh ihcuac Yehuatzin omonextih amo chicauac, pero nic itpouih iuantzin, sannoiqui iuantzin itpiah yolilistli uan itpiah nichicaualitzin Dios, uan itcuisqueh namonauac.

⁵ Xonmotlatlatacan namonohmah uan ixconitacan max namoncateh itich in tlaniltoquilis. Xonmotlatlatacan, ¿max amo nanconmomacah cuenta Jesucristo chanchiua namotichtzin? ¿Noso yehyeh amo milauac namontlaniltocah?

⁶ Pero inchia ixconmomacacan cuenta nic tehuan quemah milauac titlatitlancauan Dios.

⁷ Itmotlatlauhiah inauac Dios amo ixconchiuacan itlah amo cuali. Uan ohcon itmotlatlauhiah amo yeh nic itniquih itteitaltisqueh tehuan milauac itteotlatitlanten, tlamo yeh tlen tehuan itniquih, que namehuantzitzin ixconchiuacan tlen cuali, masqui ohcon mamota queh oisquia tehuan amo milauac itteotlatitlanten.

* 13:1 Dt. 19:15

⁸ Porque amo uilis itchiasqueh itlah tlen maquixnamiqui in tlen milauac, tlamo sayeh tlen macmatlani in tlen milauac.

⁹ Ica non tehuan itpaquih tla namehuantzitzin namonchicauaqueh, masqui tehuan mota queh oisquia amo. Uan itmotlatlautiah ocachi uan ocachi mamahsitiu namotlaniltoquilis.

¹⁰ Ica non innamechontlahcuiluilia axan ihcuac ayamo nicah namouantzin, ohcon ihcuac nahsis amo icpias tleca innamechonchicaucanotzas ica in chicalis tlen in toTecotzin onechonmactih. Pues non chicalis onechonmactih ica mannamechoniscalti itich in tlaniltoquilis, uan amo yeh ica mannamechontlamicohcoco.

¹¹ Ica nin innamechontlamitlahcuiluilia: Xonpaquican, ixcontemocan mahsic nanmoyectlalisqueh itich nochi, xonmoyoleuacan, xonmoahsicamatican uan xonmosepanyecuicacan. Uan Yehuatzin Dios naquin contemactia seuilistli uan tetlasohtlalistli isqui namouantzin.

¹² Xonmosepantlahpalocan ica se ixtenamictli, ica tetlasohtlalistli chipauac.

¹³ Nochtin niacxatzitzin Dios namechontlahpalouah.

¹⁴ Nitlateochiualitzin in toTecotzin Jesucristo, uan nitetlasohtlaliztin Dios, uan niteyolchicauualitzin in Espíritu Santo mai iuan nochtin namehuantzitzin. [Amén.]

In Yancuic Tlahtolsintilil
New Testament in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla
(MX:nhl:Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Sep 2021 from source files dated 28 Aug 2021

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261